

GÜZEL, AÇIKGÖZ, CESUR KIZLAR

EJDER ÇOCUK

Beatrice
Masini

Resimleyen:
Desideria Guicciardini
Çeviren: Nükhet Amanoel

5. Basım

ÇAĞDAŞ DÜNYA EDEBİYATI
Roman



GAN
ÇOCUK



Beatrice Masini
EJDER ÇOCUK

GÜZEL, AÇIKGÖZ, CESUR KIZLAR

Çeviren: Nükhet Amanoel ■ Resimleyen: Desideria Guicciardini



Yayın Koordinatörü: İpek Şoran
Editör: Ebru Akkaş Kuseyri
İç ve Kapak Tasarım: Gözde Bitir Tufan
Tasarım Uygulama: Güldal Yurtoğlu



1. Basım: 2012

5. Basım: 1000 adet, Aralık 2020

ISBN 978-975-07-1488-7

La Bambina Drago, Beatrice Masini

© 2010, Edizioni EL S.R.L., Trieste Italy

© Can Sanat Yayınları A.Ş., 2012

Tüm hakları saklıdır. Tanıtım için yapılacak
kısa alıntılar dışında yayıncının yazılı izni
olmaksızın hiçbir yolla çoğaltılamaz.

Can Sanat Yayınları Yapım ve Dağıtım Tic. ve San. A.Ş.
Yayıncı Sertifika No: 43514
Maslak Mh. Eski Büyükdere Cad. İz Plaza No: 9/25 Sarıyer, İstanbul
Telefon: (0212) 252 56 75 - 252 59 89 Faks: 252 72 33
cancocuk.com cancocuk@cancocuk.com

Baskı ve Cilt: Türkmenler Matbaacılık Rekl. San.
ve Tic. Ltd. Şti.; Sertifika No: 43087; Adres: Maltepe Mah.
Gümüşsuyu Cad. No:16 Topkapı, İstanbul



Bu kitabın sahibi:





Beatrice Masini

**Yazarın yayınevimizden çıkan
diğer kitapları:**

ANCİLLA VE ŞİFALI BİTKİLER
BİLMECE BİLEN KIZ
GİZEMLİ MIÇO
INA MAĞARADA
KOCAMAN AYAKLI ÇOCUK
KORKUSUZ ISABELITA
KRAL KIZININ ARMAĞANI
KUSHA VE İNCİLERİ
MODA LİLA'DAN SORULUR
SİVRİ UZUN DIŞLER
YALANCI AYNALAR

Beatrice Masini, doğup büyüdüğü şehir olan Milano'da yaşıyor. Yazarlık dışında çevirmenlik, editörlük ile gazetecilik de yapıyor; fakat hepsinden önemlisi iki çocuk annesi. Masini, birçok edebi tür ve farklı konular hakkında yazıyor. Tüm yazdıklarında günümüz çocuklarını her yönüyle yansıtabilmek için olağanüstü hassasiyet gösteriyor. Yazmaya ve okumaya çok düşkün olan Masini'nin otuzun üzerinde kitabı birçok dile çevrildi. 2004'te "En İyi Yazar" olarak İtalya'nın "Premio Andersen" ödülüne değer bulundu. Aynı zamanda *Harry Potter* dizisini de İtalyancaya kazandırdı.

EJDER ÇOCUK

GÜZEL, AÇIKGÖZ, CESUR KIZLAR

İçindekiler

Giriş, 9

Birinci Bölüm, 13

İkinci Bölüm, 26

Üçüncü Bölüm, 41

Dördüncü Bölüm, 53

Beşinci Bölüm, 61

Bitiş, 67



“Diyorlar ki bende öyle bir dil varmış ki... Öyle bir dilmiş ki benimki... Halbuki aynanın önüne geçip çirkin suratlar yaptığımda dilimin öyle özel bir yanı yok gibi geliyor bana. Fakat kabul etmeliyim ki bir zamanlar biraz farklıydım. Farklıydım çünkü o çirkinlikleri kendime değil başkalarına yapardım. Sonra öyle bir şey geldi ki başıma değiştim. Ciddiyim, gerçekten değiştim.”

Min



Min kimdir?

Babasının adı: *Lao*

Annesinin adı: *Chu*

Alâmetifarıkası: *Çatallı dili (mecazi anlamda)*

En sevdiği oyuncak: *Mücevherler (gerçek olacak)*

En sevdiği hayvan: *Ejderha*

En sevdiği tatlı: *Tofulu bonbon*

Büyülü rengi: *Turuncu*

Şans getiren eşyası: *Yeşim taşından balık şeklinde kolye ucu*

Büyüyünce ne olacak: *Doktor*

Giriş

İşte burada tanışırız
gerçekten kötü
bir çocukla

Yeşil Balıklar Ülkesi'nde, buradan çok ama çok uzakta, Min adında bir çocuk yaşamış ve kendisi yeryüzünde görülmüş görülecek belki de en kötü kalpli kızmış. En azından böyle düşünüyormuş tüm o eziyetlerine ve kibrine katlanmak zorunda kalan talihsiz okul ve oyun arkadaşları. Hayır, kaba kuvvet kullanan bir çocuk değilmiş Min; onun özelliği diğerlerine kötülük yapmak için dilini kullanmasındaymış. Hain, kırıcı ve acı veren şeyler söylemesindeymiş, başka bir deyişle.

Pek becerikliymiş başkalarının kusurlarını ve zayıf noktalarını bulmakta. Mesela azıcık toparlak olan Chao burnunu çekmeye görsün, Min hemen yaftalıyormuş oğlanı “yağ topu, pis domuzun teki” diye. Diyelim Liu ürkek ve içine kapanık bir kız olsun “aptal istiridye”ye dönüşüyormuş Min’in dilinde. Pin, koşuda yavaş olsa “uyuşuk sümüklüböcek” oluyormuş bir anda. Kimi bir köşeye kaçıp ağlayarak tepki veriyormuş, kimi benzer bir şekilde cevap vermeye kalkışarak... Ama Min ile laf dalaşına girmek de her babayiğidin harcı de-



ğilmiş doğrusu çünkü yeni ve en parlak hakaretleri en hızlı bulan, laf dalaşına en hazır olan yine o oluyormuş eninde sonunda.

Min'in annesiyle babası, diğer anne ve babaların şikâyetlerini dinliyorlarmış dinlemesine fakat bu lafları saçma endişeler olarak değerlendiriyorlarmış. Ne de olsa tüm ebeveynler, kendi çocuklarını savunmaya, kabahatlerini küçük göstermeye ve hatanın aslında başkalarında olduğunu düşünmeye meyillidirler. Gerçekten de, "Ne sulugöz şu Min'in arkadaşları," diyormuş annesi. "Hem de nasıl!" diye katılıyormuş babası ve şöyle devam ediyormuş, "Espri anlayışından nasiplerini hiç almamışlar." "Bana sorarsan," diyormuş annesi, "çocuklar kavga ederken kendi başlarının çaresine bakmalı, araya yetişkinleri sokmamalılar." "Çok haklısın," diye cevap veriyormuş babası. "Biz, başının çaresine hep tek başına bakabilsin diye yalnız bırakmıyor muyuz Min'i?"

İşin aslı şuydu ki Min'in büyük birinden gelecek desteğe, cesaretlendirmeye ya da birinin onu savunmasına hiç ihtiyacı yok-

tu. Onun kılıç kadar keskin dili halihazırda ölümcül bir silahtı zaten. Ancak neden böyle davrandığını anlamak için dikkatli bir yetiştirme ihtiyacı olabilirdi o kadar. Fakat başka zamanlardı onlar, bambaşka dünyalardı ve aslına bakarsanız kimse çocukların akıllarından ve gönüllerinden geçenleri çok fazla takmıyordu kafasına. Yazık oluyordu aslında çünkü biri kafasına takmış olsa bu öykü bambaşka bir öykü olacaktı; ama bambaşka değil bu öykü oldu işte ve onu anlatmanın vakti gelip çattı bile.



EJDER ÇOCUK

Beatrice
Masini



Tipki sana benzeyen
muhteşem kızların hikâyeleri...

Min adlı küçük kız arkadaşlarıyla alay ederek eğlenirdi. Fakat bir keresinde alayın dozunu iyice kaçırmış ve sonunda ceza almıştı. Tam bir yıl boyunca tüm dünyayı bir ejderha görünümünde dolaşacaktı. Sözlerimizle başkalarını ne kadar kirabileceğimizi düşünmek için yeterli bir zamandı bu.



ISBN 978-975-07-1488-7



9 789750 714887